



Thermomètre double fonction infrarouge/contact repliable TLC 750i Mode d'emploi

1. Avant d'utiliser l'appareil

- Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.
- Ce faisant, vous vous familiarisez avec l'appareil, ses fonctions et ses composants, vous apprenez des informations importantes sur la mise en marche et l'utilisation de l'appareil et vous saurez comment procéder en cas de problème de fonctionnement.
- En respectant les instructions de ce mode d'emploi, vous évitez d'endommager l'appareil et d'annuler vos droits à la garantie pour cause d'utilisation incorrecte. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte.
- Prêtez particulièrement attention aux informations concernant la sécurité !
- Conservez soigneusement ce mode d'emploi !

2. Présentation

Le TLC 750i est à la fois un thermomètre à infrarouges et à contact. Vous pouvez choisir entre ces deux méthodes de mesure à tout moment. Lorsque vous utilisez le thermomètre en mode infrarouge, deux pointeurs laser intégrés vous aident à viser la surface à mesurer voulue.

- 1..... Deux pointeurs laser
- 2..... Lentille de focalisation
- 3..... Bouton 1 / Mesure par infrarouges
- 4..... Bouton 2
- 5..... Bouton 3
- 6..... Écran
- 7..... Sonde de température à cœur



3. Informations concernant la sécurité

Risque de blessure ! Il existe un risque de blessure lorsque la pointe de la sonde est dépliée.

Risque de contamination ! Si vous vous blessez avec la pointe de la sonde, vous risquez une contamination par une bactérie dangereuse !

Risque de brûlure ! Après avoir mesuré des objets ayant une haute température, la pointe de la sonde peut rester très chaude durant un certain temps.

Éviter de tordre la sonde ou de tourner la sonde dans le mauvais sens.

La sonde peut se casser si elle est soumise à un effort excessif.

Utilisez l'appareil uniquement conformément aux paramètres indiqués dans les caractéristiques techniques.

N'exposez jamais l'appareil à une température > 50 °C !

Avertissement concernant les faisceaux laser

Risque de lésion oculaire ! Ne dirigez pas le faisceau laser directement sur les yeux, ni indirectement vers les yeux en le pointant sur des surfaces réfléchissantes.

4. Mesures de sécurité

Veillez à ce que le thermomètre à infrarouges TLC 750i ne soit pas exposé aux conditions suivantes :

- Champs électromagnétiques créés par des appareils de soudage électroniques et des appareils de chauffage par induction
- Électricité statique
- « Choc thermique » causé par des variations de température importantes et subites ; laissez toujours l'appareil s'acclimater durant 30 minutes avant de l'utiliser.

Ne laissez pas l'appareil à proximité d'objets chauds ou très froids.

5. Utilisation

Mesure avec la sonde

Dépliez la sonde de température et placez la pointe de la sonde à l'endroit où vous souhaitez réaliser la mesure. Attendez que la température se soit stabilisée.

La valeur est alors affichée sur l'écran. Si le mode Autohold est actif (mémoire automatique), la valeur se fige sur l'écran et la mention « AHLD » est affichée. Si le mode Autohold est inactif, vous pouvez figer la valeur en appuyant sur le bouton 1. L'écran affiche la mention « HOLD ». Vous devez appuyer de nouveau sur le bouton 1 pour continuer la mesure. Grâce à la fonction de rotation d'affichage, qui est active par défaut, vous pouvez lire les indications affichées lorsque vous pointez la sonde de température à cœur à l'opposé de l'endroit où vous vous trouvez. Cette fonction peut être désactivée dans le menu utilisateur.

Mesure en utilisant le capteur à infrarouges et les pointeurs laser

Pour réaliser une mesure au moyen du capteur à infrarouges, pointez la lentille de focalisation vers le point que vous souhaitez mesurer et appuyez sur le bouton 1. La sonde de température à cœur doit être repliée. Pointez le capteur de façon à ce que les deux points des faisceaux laser soient visibles sur l'objet que vous mesurez. La zone comprise entre les deux points des faisceaux laser représente la surface dont la température est mesurée.

Affichage MIN et MAX

Durant la mesure, la valeur la plus haute et la valeur la plus basse sont enregistrées en mémoire. Pour afficher la valeur la plus basse, appuyez sur le bouton 2. Pour afficher la valeur la plus haute, appuyez sur le bouton 3.

Extinction

L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 10 minutes. Vous pouvez l'éteindre manuellement en maintenant les boutons 2 et 3 appuyés, ou en repliant la sonde de température à cœur.

Menu utilisateur

Pour pouvoir accéder au menu utilisateur, l'appareil doit être éteint et la sonde de température à cœur doit être repliée. Maintenez les boutons 2 et 3 appuyés, et appuyez simultanément sur le bouton 1 pendant au moins trois secondes. Cela fait, les paramètres s'affichent les uns à la suite des autres. Ils peuvent être modifiés à l'aide des boutons 2 et 3 et confirmé à l'aide du bouton 1.

UNITÉ : °C ou °F

LASP : Pointeur laser activé/désactivé

EMIS : Émissivité. 0,95 par défaut, réglable de 0,10 à 1,00

AHLD : Fonction de mémoire automatique (Autohold) activée/désactivée

LCDR : Rotation d'affichage activée/désactivée

BCKL : Rétroéclairage d'écran activé/désactivé

L'élément de menu suivant s'affiche après trois secondes ou lorsque vous appuyez sur le bouton.

6. Que faire si ...

... les messages d'erreur suivants s'affichent sur l'écran :

température supérieure à +250 °C.

température inférieure à -50 °C.

la température ambiante a varié trop rapidement.

la température ambiante est soit inférieure à 0 °C, soit supérieure à +50 °C.

Solution : Placez l'appareil dans un endroit dont la température est comprise dans la plage prescrite et patientez durant 30 minutes environ.

Autres erreurs possibles.

Solution : Réinitialisez l'appareil : pour ce faire, sortez les piles de leur compartiment, patientez environ 1 minute, puis réinsérez les piles et mettez en marche l'appareil.

... impossible de mettre en marche l'appareil :

Cause : les piles sont déchargées ou ne sont pas installées.

Solution : Remplacez ou installez les piles.

Indication de charge et remplacement des piles

Pile OK --> Mesure possible.

Piles faiblement chargées
--> Remplacez les piles prochainement
--> Mesure possible.

Piles déchargées --> Mesure impossible.

Avant de remplacer les piles, éteignez l'appareil. Retirez l'étanchéité en caoutchouc du dos du boîtier. Dévissez la vis et ouvrez le compartiment des piles. Remplacez les deux piles AAA usagées par deux piles AAA neuves. Fermez le compartiment, serrez la vis et réinstallez l'étanchéité en caoutchouc. Jetez les piles usagées conformément à la législation en vigueur dans votre pays.

7. Nettoyage et entretien

Nettoyage de la lentille

Chassez les grains de poussière en utilisant de l'air comprimé propre. Enlevez ensuite soigneusement les salissures restantes à l'aide d'un pinceau à poils souples.

Essuyez soigneusement la surface avec un tampon de coton humecté (!). Humectez le tampon de coton uniquement avec de l'eau pure !

N'UTILISEZ PAS de solvants pour nettoyer la lentille.

Nettoyage du boîtier

Nettoyez l'appareil avec une solution savonneuse en utilisant une éponge ou un chiffon doux. L'éponge ou le chiffon doit être seulement humide et ne doit pas dégouliner d'eau !

NE PLONGEZ PAS l'appareil dans l'eau.

N'UTILISEZ PAS de solvants tels l'acétone !

8. Élimination comme déchet

Si l'appareil est hors d'usage, il doit être éliminé comme déchet d'une façon respectueuse de l'environnement. En aucun cas il ne doit être jeté avec les ordures ménagères. Recyclez-le conformément à la législation et la réglementation en vigueur dans votre pays.



9. Normes

Cet appareil est conforme à la norme EN13485

Appropriation : S, T (Entreposage, Transport)

Environnement : E

Classe de précision : 0,5

Conformément à la norme EN13485, il est requis de procéder régulièrement à un étalonnage selon la norme EN13486.

10. Caractéristiques techniques

Plage de mesure	-50 à +250 °C
Précision	(à +25 °C, ± 1 °C)
Infrarouges	-50 °C ... -30,1 °C, ±4,0°C -30 °C ... -18,1 °C, ±2,5°C -18 °C ... -0,1 °C, ±1,5°C 0 °C ... +64,9 °C, ±1,0°C 65 °C ... +250 °C, ±2,0°C ou 2 % (la valeur supérieure s'applique)
Sonde de contact	± 0,5 °C dans une plage de mesure de -30,0 à +99 °C ; sinon ±1,0 °C ou 1 % (la plus grande de ces valeurs) ;
Cycle de mesure par infrarouges	0,7 seconde
Sonde de contact	1 seconde
Résolution	0,1 °C
Émissivité	0,95, ajustable
Piles	2 x AAA
Durée de vie des piles	environ 10 h en utilisation continue (extinction automatique au bout de 15 secondes)
Rapport optique	8:1
Laser	Deux faisceaux laser pour cerner la surface de mesure peuvent être activés
Longueur d'onde	8 ... 14 µm
Température de fonctionnement	-25 °C à +50 °C
Température d'entreposage	-30 à +70 °C
Dimensions	L x l x E 169,5 x 44 x 23 mm
Poids	140 g, piles comprises
Classe de protection	IP65

Xylem Analytics Germany GmbH - ebro,
Dr.-Karl-Slevogt-Straße 1 - D-82362 Weilheim



Dual Infrared-/Foldbackthermometer TLC 750i Operating manual

1. Before you use the device

- Please read this operating manual.
- This way you get used to the device, get to know its functions and parts, learn important information for the start-up and how to use the device, as well as what to do in case of disturbance.
- By considering this manual, you avoid damage to the device as well as endangering your warranty rights due to incorrect use. We do not assume liability in case of incorrect use.
- Take special note of the safety information!
- Keep this manual!

2. Overview

The TLC 750i is both an infrared as well as contact thermometer. You can choose between these two measuring methods at any time. When using the thermometer in infrared mode, there are two integrated laser pointers to help target the desired measuring surface.

- 1..... Two laser pointers
- 2..... Infrared lens
- 3..... Button 1 / Infrared measurement
- 4..... Button 2
- 5..... Button 3
- 6..... Display
- 7..... Core temperature probe



3. Safety Information

Risk of injury! When the probe needle is folded out, there is a risk of injury.

Risk of contamination! When injured by the probe needle, you could be infected with dangerous bacteria!

You may burn yourself! After measuring objects at high temperatures, the feeler needle may stay hot for some time.

Avoid twisting the plunge feeler or turning the plunge feeler in the wrong direction. Placing too much stress on the plunge feeler can cause it to break.

Operate the device only in compliance with the parameters listed in the technical data.

Never subject the device to temperatures > 50°C!

Warning concerning laser beams

Risk of injury to eyes! Do not point the laser directly at the eyes or indirectly at the eyes by pointing at reflective surfaces.

4. Safety Measures

- Protect the TLC 750i infrared thermometer from the following:
 - Electromagnetic fields created by electronic welding devices and induction heating equipment
 - Static electricity
 - „Thermal shock“ caused by large and sudden temperature changes; always allow device to stabilize for 30 minutes before use.
- Do not keep device near hot or very cold objects.

5. Operation

Measuring with the contact probe

Unfold the measuring probe and position the tip of the probe at the spot where you would like to take the measurement. Wait until the temperature has stabilized. The value will then appear on the display. If autohold mode is active, the value will freeze in the display, which will show „AHLD“. If autohold mode is inactive, the value can freeze upon holding button 1. The display will show „HOLD“. After holding button 1 again, the measurement will continue. The display rotation, which is active by default, will turn the display, so that it can be read when pointing the core temperature probe from your body. This function can be deactivated in the user menu.

Mesure en utilisant le capteur à infrarouges et les pointeurs laser

To perform a measurement using the infrared sensor, point the infrared lens at the point you would like to measure and press the button 1. The core temperature probe must be closed. Point the sensor in such a way that both laser points are visible on the object you are measuring. The area between the two laser points represents the surface whose temperature will be measured.

MIN and MAX display

To perform a measurement, the highest and lowest values will be stored. To show the lowest value, push button 2. To show the highest value, push button 3.

Switching off

The device will switch off after 10 minutes automatically. It can be switched off manually by holding buttons 2 and 3, or by closing the core temperature probe.

User menu

To enter the user menu, the device must be switched off and the core temperature probe must be closed. Hold buttons 2 and 3, and then hold button 1 additionally for at least three seconds. Thereafter the settings will be shown one after the other. They can be changed with buttons 2 and 3, and confirmed with button 1.

UNIT: °C or °F

LASP : Laserpointer on/off

EMIS : Emissivity. 0.95 default, settable from 0.10 to 1.00

AHLD : Autohold function on/off

LCDR : Display rotation on/off

BCKL : Display backlight on/off

The display of the next menu item will follow after three seconds or after pushing button 1. After the last menu item, the device will be in infrared measurement mode.

6. What to do, if...

... the following error messages appear in the display:

temperature over +250°C.

temperature less than -50°C.

ambient temperature has changed too quickly.

ambient temperature is either below 0°C or above +50°C.

Remedy: Put device in location within prescribed working temperature range and wait approx. 30 min.

Other potential errors.

Remedy: Put the device to its original state by removing the battery from the battery compartment, wait approx. 1 minute, then re-insert the battery and switch on the device.

... the device cannot be switched on:
Cause: Battery is dead or has not been inserted.

Remedy: Switch battery or insert a new one.

Batterydisplay and change

Batterie OK --> Measurement possible.

Battery voltage low
--> Replace battery soon
--> Measurement will be possible.

Battery dead--> Measurement impossible.

For the battery change, switch off the device. Pull out the rubber gasket at the back of the housing. Loosen the screw and open the battery compartment. Change the two old AAA batteries with two new AAA batteries. Close the compartment, fasten the screw and put back the rubber gasket. Dispose of the batteries according to your national laws.

7. Cleaning and Maintenance

Cleaning the lens

Blow loose particles out using clean compressed air. Next carefully remove any remaining contaminants using a soft brush. Carefully wipe the surface with a damp (!) wad of cotton. Moisten the wad of cotton only with pure water!

DO NOT USE ANY solvents to clean the lens.

Cleaning the housing

Clean the device with a soapy solution and sponge or using a soft towel. The sponge or towel should only be moist and not dripping wet!

Do NOT submerge the device in the water.

DO NOT USE ANY solvents such as acetone!

8. Disposal

If the device becomes no longer fit for purpose, it must be disposed of in a suitable, environmentally-friendly manner. Do not, under any circumstances, simply dispose of it in domestic garbage. Recycle it according to your national laws



9. Norms

This device complies to the norm EN13485

Suitability: S, T (Storage, Transport)

Environment: E

Accuracy class: 0,5

According to EN13485 a regular calibration according to EN13486 is required.

10. Technical data

Measuring range	-50 to +250°C
Accuracy	(at +25°C ± 1°C)
Infrared	-50°C ... -30.1°C ±4.0°C -30°C ... -18.1°C ±2.5°C -18°C ... -0.1°C ±1.5°C 0°C ... +64.9°C ±1.0°C 65°C ... +250°C ±2.0°C oder 2% (the larger value applies)
Contact-probe	± 0.5 °C in a measuring range of -30.0 to +99°C; otherwise ±1.0°C or 1% (whichever is greater);
Measuring cycle	Infrared: 0.7 sec.
Contact probe	1 sec.
Resolution	0.1°C
Emissivity	0.95, adjustable
Battery	2 x AAA
Battery life	approx. 10 h when used continuously (automatic switching off after 15 sec)
Optics	8:1
Laser	Dual laser for showing measuring surface, can be displayed
Wavelength	8 ... 14 µm
Working temperature	-25°C to +50°C
Storage temperature	-30 to +70°C
Dimensions	L x W x D 169.5 x 44 x 23 mm
Weight	140 g, including battery
Protection class	IP65

Xylem Analytics Germany GmbH - ebro,
Dr.-Karl-Slevogt-Straße 1 - D-82362 Weilheim